

TRIN701 Principles and Practice of Translation and Interpreting

[View Online](#)

1.

Fernández Guerra A. Translating culture: Problems, strategies and practical realities. SIC [Internet]. 2012;3(1). Available from: <https://www.sic-journal.org/Article/Index/173>

2.

Volkova T. Translation model, translation analysis, translation strategy: An integrated methodology. Procedia - Social and Behavioral Sciences [Internet]. 2014;154:301-4. Available from: <https://www-sciencedirect-com.ezproxy.aut.ac.nz/science/article/pii/S1877042814056171?via%3Dihub>

3.

Morini M. Outlining a new linguistic theory of translation. Target [Internet]. 2008;20(1):29-51. Available from: <https://www-ingentaconnect-com.ezproxy.aut.ac.nz/content/jbp/targ/2008/00000020/00000001/art00002>

4.

Hatim B, Munday J. Translation: An advanced resource book [Internet]. Abingdon, Oxon: Routledge; 2004. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=182368>

5.

Larson ML. Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence [Internet]. 2nd ed. Lanham, Maryland: University Press of America; 1998. Available from:

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=31575093>

6.

Reiss K, Vermeer HJ, Nord C. Towards a general theory of translational action: skopos theory explained [Internet]. Dudenhöfer M, editor. London: Routledge; 2014. Available from: <http://ezproxy.aut.ac.nz/login?url=http://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1666829>

7.

Chesterman A. Reflections on translation theory: selected papers 1993-2014 [Internet]. Vol. Volume 132. Amsterdam, [Netherlands]: John Benjamins Publishing Company; 2017. Available from: <http://ezproxy.aut.ac.nz/login?url=http://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=4841906>

8.

Hatim B. Teaching and researching translation [Internet]. Second edition. Oxfordshire, England: Routledge; 2014. Available from: <http://ezproxy.aut.ac.nz/login?url=http://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1679655>

9.

Mossop B. Revising and editing for translators [Internet]. 3rd edition. Abingdon, Oxon: Routledge; 2014. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1619599>

10.

Nilsen AB, Monsrud MB. Readings skills for sight translation in public-sector services. Translation and Interpreting [Internet]. 2015;7(3):10–20. Available from: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=111281982&site=ehost-live&scope=site>

11.

Thawabteh MA. Difficulties of sight translation: Training translators to sight translate. *Current Trends in Translation Teaching and Learning E* [Internet]. 2015;2:171–95. Available from: https://www.researchgate.net/publication/287808736_Difficulties_of_Sight_Translation_Training_Translators_to_Sight_Translate

12.

Zheng B, Xiang X. The impact of cultural background knowledge in the processing of metaphorical expressions: An empirical study of English-Chinese sight translation. *Translation and Interpreting Studies: The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association* [Internet]. 2014;9(1):5–24. Available from: <https://www-jbe-platform-com.ezproxy.aut.ac.nz/deliver/fulltext/tis.9.1.01zhe.pdf?itemId=%2Fcontent%2Fjournals%2F10.1075%2Ftis.9.1.01zhe&contentType=pdf&containerId=content/journals/18762700>

13.

Mayberry K. Third culture kids: Citizens of everywhere and nowhere [Internet]. BBC; 2016. Available from: <http://www.bbc.com/capital/story/20161117-third-culture-kids-citizens-of-everywhere-and-nowhere>

14.

Katan D. *Translating cultures: An introduction for translators, interpreters and mediators* [Internet]. Second edition. Taylor and Francis; 2014. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1702355>

15.

Nilsen AB, Monsrud MB. Readings skills for sight translation in public-sector services. *Translation and Interpreting* [Internet]. 2015;7(3):10–20. Available from: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=111281982&site=ehost-live&scope=site>

16.

Goodsmith D. Google Pixel rules the bot world by thinking like an infant [Internet]. DataScience Inc; 2016. Available from: <https://cdn2.hubspot.net/hubfs/532045/Resources/Articles/googles-pixel-rules-the-bot-world>

d-by-thinking-like-an-infant.pdf?t=1507761735950

17.

Zheng B, Xiang X. The impact of cultural background knowledge in the processing of metaphorical expressions: An empirical study of English-Chinese sight translation. *Translation and Interpreting Studies: The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association* [Internet]. 2014;9(1):5–24. Available from: <https://www-jbe-platform-com.ezproxy.aut.ac.nz/deliver/fulltext/tis.9.1.01zhe.pdf?itemId=%2Fcontent%2Fjournals%2F10.1075%2Ftis.9.1.01zhe&contentType=pdf&containerId=content/journals/18762700>

18.

Wohlfart I. Investigating a double translation of culture: The English-Māori classic postcolonial text *Potiki* and its German translation. *Target* [Internet]. 2009;21(2):265–88. Available from: <https://www-ingentaconnect-com.ezproxy.aut.ac.nz/content/jbp/targ/2009/00000021/00000002/art00004>

19.

NZSTI Code of Ethics and Code of Conduct [Internet]. 2013. Available from: http://www.nzsti.org/assets/uploads/files/nzsti_code_of_ethics_and_code_of_conduct_may_2013.pdf

20.

Mikkelsen H, Jourdenais R, editors. *The Routledge handbook of interpreting* [Internet]. Abingdon, Oxon: Routledge; 2015. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1975258>

21.

Pöschhacker F. *Introducing interpreting studies* [Internet]. Second edition. London: Taylor & Francis Ltd; 2016. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=4355133>

22.

Bassnett S. Translation studies [Internet]. Fourth edition. London: Routledge; 2014. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1524157#>

23.

Fernández Guerra A. Translating culture: Problems, strategies and practical realities. Sic: Journal of Literature, Culture and Literary Translation [Internet]. 2012;3(1). Available from: <https://www.sic-journal.org/ArticleView.aspx?aid=173>

24.

Gambier Y. Rapid and radical changes in translation and translation studies. International Journal of Communication (19328036) [Internet]. 2016;10:887–906. Available from: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=127361612&site=ehost-live&scope=site>

25.

Tyulenev S. Translation and society: An introduction [Internet]. Routledge; 2014. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=1699266>

26.

Taibi M, Ozolins U. Community translation [Internet]. London, UK: Bloomsbury Academic; 2016. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/aut/detail.action?docID=4198021>

27.

Nilsen AB, Monsrud MB. Readings skills for sight translation in public-sector services. Translation and Interpreting [Internet]. 2015;7(3):10–20. Available from: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=111281982&site=ehost-live&scope=site>

28.

Zheng B, Xiang X. The impact of cultural background knowledge in the processing of metaphorical expressions: An empirical study of English-Chinese sight translation.

Translation and Interpreting Studies: The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association [Internet]. 2014;9(1):5–24. Available from: <https://www-jbe-platform-com.ezproxy.aut.ac.nz/deliver/fulltext/tis.9.1.01zhe.pdf?itemId=%2Fcontent%2Fjournals%2F10.1075%2Ftis.9.1.01zhe&imeType=pdf&containerId=content/journals/18762700>

29.

Zhu P. Translation criteria: How they may affect international business. Journal of Technical Writing & Communication [Internet]. 2015;45(3):285–98. Available from: <http://search.ebscohost.com.ezproxy.aut.ac.nz/login.aspx?direct=true&db=ufh&AN=103279936&site=ehost-live&scope=site>